Porównanie tłumaczeń II Królewska 5:17

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wtedy Naaman powiedział: Skoro nie, to niech dadzą twojemu słudze tyle ziemi, ile zdoła unieść zaprzęg mułów,\* ponieważ twój sługa nie będzie już składał ofiary całopalnej ani ofiary rzeźnej innym bogom, jak tylko JAHWE.[[1]](#footnote-2)1) |

1. 1) tyle ziemi, ile zdoła unieść zaprzęg mułów, אֲדָמָה צֶמֶד־ּפְרָדִים מַּׂשָא , tj. ciężar ziemi (możliwy do uniesienia dla) zaprzęgu mułów. [↑](#footnote-ref-2)